



# ROBITAILLIERIES

[www.robitalle.org](http://www.robitalle.org)

Volume 28 Number 3

Spring 2017

3,00 \$



In this California special of the *Robitaileries*, there is a report of the reunion of the families of the three brothers Robitaille: Emmett, Daniel and Frank. It was also an occasion to celebrate Emmett's 80<sup>th</sup> birthday. The latter is shown in the photo in the center, surrounded by René (left) and Florent (right) of Québec, both invited to this event. You will also find the story of Guy Maurice Robitaille, another family that has distinguished itself in California.

## Inside This Issue...

A Word from the President . . . . .	2	Trip to California by Florent and René Robitaille . . . . .	11
Candy-maker Guy Robitaille dies at 87 in Carpinteria . . . . .	3	Exposition . . . . .	14
Décès . . . . .	6	California Tourist Tour . . . . .	15
A Hesdin Notebook: (Part 3). . . . .	7	Christmas dinner . . . . .	19
Décès de Jean-Jacques Samson . . . . .	10	Lunch-Conference on California . . . . .	20
English Version of Les Robitaileries . . . . .	10	Directory of weddings and baptisms . . . . .	20
		News from the Association. . . . .	21

## A Word from the President

*Translated by David Robitaille, Vancouver*

### Greetings Fellow Members

Winter may not be over yet, but it has made its mark; whether through the loss of relatives or friends who were unable to make it to spring, or by the emergence of health problems for some of us following an interminable winter. But, to honor our ancestors, we must continue on our journey and set an example for those who follow us.

Over the past several months, your Association has put considerable energy into planning for the coming years. To this end, changes to our by-laws and regulations will be presented at our next general meeting. Our Association is active and alive despite a small but continuing decrease in our membership. All our projects are carried out by volunteers. We need your support through concrete actions, whether it be the renewal of your annual membership or suggestions for activities and topics of interest to all. We invite you to become proactive and in that way help create vitality in our Association and encourage others to act like you.



### 2017 – A Year Focusing on Change and Cohesion

Closer to home, the Federation of Québec Family Associations has suffered a 50 percent cut in government funding in the past two years, and has suspended its operations while seeking funding to resume operations. The Federation acts as the spokesperson and supporter for associations like ours and provides visibility and support for them.

Despite talks and promises of grants, no payments were made in 2016. I attended the annual general meeting of the Federation with René on March 25 to learn how the Federation plans to operate in the future, as many of us are wondering if we should leave the organization or not.

The Board of Directors of the Federation had to make many difficult decisions before it was too late. They let all their employees go, except one, and paid everyone what they were owed. The projects were assigned to volunteers, and agreements were made with sub-contractors to continue offering the same services as before.

The Federation is aware that it must review its mission statement and that a new Board of Directors will be responsible for setting objectives, clarifying the financial situation, and finding new funding sources.

On the other hand, we learned that the Federation has contacts and relationships with some twenty active partners including government agencies, archives, libraries, history and genealogy societies, as well as the French-Canadian, Franco-American, French, and Belgian communities which could be very useful to associations like ours, if they were better known and better used. A strong Federation needs strong associations.

I wish to thank all the generous people who, for many years have contributed to making the Robitaille Family Association both credible and well known. This recognition is shared by all

those who engage actively in our Association as active members by participating in our activities and by offering their opinions on how the Association can improve.

May the light and warmth of spring be with us as we strive to realize our fondest hopes!

*Your president,  
Marc Robitaille*

## Candy-maker Guy Robitaille dies at 87 in Carpinteria

By René Robitaille, Saint-Lambert-de-Lauzon

*Editor's note: In February 2016 passed away Guy Maurice Robitaille (Guy for intimate friends), a pioneer of the Robitaille family, who emigrated to California in the last century, raised a family and led an entrepreneurial life. During their trip to California, Florent and René made a short stop at Carpinteria and met the wife of the current owner, John Robitaille, Guy's son. She gave a copy of a local newspaper that published an interesting biography of Guy Robitaille. We have obtained permission from the Santa Barbara News-Press to publish this article written by Erin Graffy. With all our thanks.*

The man who put his mints in the White House and a literal sweet smile on thousands of happy mouths throughout the country died on February 12, 2016 at the age of 87.

Santa Barbara's original Candy Man, Guy Robitaille, began his confectionary career in 1967 when he bought a downtown candy company.

Mr. Robitaille was born in January 1929 and grew up in Los Angeles. Upon graduating from Loyola High School in 1946, he enlisted in the military to serve his country, starting out in the Naval Reserves and ending with an honorable discharge in 1952 as a sergeant in the Air Force. The following year he married Carmen Villar.

A dedicated and decisive man, Mr. Robitaille personified energy, industry, and entrepreneurship, working in a variety of jobs in sales, service and even sweeping floors, starting when just a child.

After he married, Mr. Robitaille opened his own sporting goods store in Northridge where he was active in the Lions Club, launching his life-time career of enthusiastic service to his communities.

In 1959, Mr. Robitaille moved to Carpinteria, where he and his wife

would eventually raise a family of four children. He brokered different food lines to grocery stores and was credited with introducing Santa Barbara's Hidden Valley Ranch dressing to the rest of the nation.

In Carpinteria, Mr. Robitaille was something of an iconic figure, an animated and passionate advocate for everything in town. His first course of action was the campaign for Carpinteria cityhood in 1965.

In an interview taped last year, he and his wife, Carmen, recalled that the push for cityhood was prompted by a need for Carpinterians to have their own police force and land-use control.

He even threw in his hat for city council, losing by just a handful of votes in the small town. But nothing curbed his enthusiasm as he was a prime mover in all subsequent cityhood anniversary celebrations.



The table of mentions of honor and letters of congratulations that Guy obtained



Robitaille's Fine Candies Main Entrance Note that the blue, white and red reflect the special colors of their mints and that the vegetation is indeed that of a warm country

For the 25th anniversary, he tried to convince the Navy to bring in the USS Missouri, which was on its way to Portland to be mothballed. The admiral of the fleet had to turn the request down because of timing but, impressed by Mr. Robitaille infectious sense of civic celebration, sent in a guided-missile destroyer that anchored off Carpinteria beach.



René in front of the shop. Note that the blue and red posters represent the colors of its difficult to produce mints.

Mr. Robitaille's confectionary career began in 1969 when he bought the old Switzer's Candies on East Carrillo Street, which hand made a variety of sweets, including mints, peanut brittle and chocolates for other retailers.

Then in 1983, the county was abuzz with the news that Queen Elizabeth would be coming to town to visit President Ronald Reagan. When Robitaille's daughter read that the queen was quite fond of mints, it put Mr. Robitaille's entrepreneurial gears in a whirl. He set about happily plotting how to get his candy into the royal hands.

Working on contacts and clearances within the Secret Service for several months, Mr. Robitaille was able to land boxes of his confection aboard the HMS Britannia and up at the Reagan Ranch. At some point during their historic meetings, the



The beach of Carpinteria in front of which a ship of the American Navy docked during the celebrations of the 50<sup>th</sup> anniversary of the city.

two national leaders realized they had each received the same candy. Queen Elizabeth raved about Mr. Robitaille's minted rounds. And Reagan was no less suitably impressed.

Mr. Robitaille remembered, « The president phoned me at home and spoke to me about 12 minutes. He was so kind and courteous and such a human being. It was beautiful, really ».

Thus began the beginning of a beautiful relationship, with Mr. Robitaille keeping the White House stocked with his popular mints, which are described as creamy with a smooth, silky melt-on-the-tongue texture. Eighty percent of the White House mints were red, white and blue, which was an accomplishment in itself.

Mr. Robitaille was quick to point out that the blue mints were rare to find as they are very hard to make, as were the red ones. However, he was inspired to attempt the colors because Nancy Reagan loved his mints and loved red. He introduced his red mints on Valentine's Day 1984.

But more excitingly, Mr. Reagan tapped Mr. Robitaille to provide the official mint of the 50<sup>th</sup> presidential inauguration in 1985. Mr. Robitaille's family were all enlisted to help Mr. Robitaille's seven-member staff meet the inaugural rush.

Mr. Robitaille was selling 40 000 hand-made mints a year to the White House, but for the inaugural use and related sales, he would need a half million. Robitaille mints were actually hand-shaped by a « mint master » using a funnel and a spoon. Mr. Robitaille explained at the time that his 22-year old assistant could make up to 16 000 mints a day, when he was not surfing.



Florent inside the shop

The story made national news from the Los Angeles Times to the Milwaukee Journal.

In 1989, Mr. Robitaille moved his candy making operation to Carpinteria, where Robitaille's Fine Candies has remained a fixture on Linden Avenue ever since. Mr. Robitaille was proud of the fact that three generations of his family were managing the operation.

He also opened the Deli House, the first delicatessen in Carpinteria. When not busy with food, Mr. Robitaille continued in his indefatigable style, organizing events, coaching Little League, fundraising community projects, leading local service clubs, and more.

In 1985, Guy Robitaille was honored by his community for the tremendous contributions made to the town and was named the Carpinterian of the year.

Thirty years later, Mr. Robitaille remained just as dedicated with his time and his ideas to improve his town. Last year, for the 50th anniversary celebration of the city, the beloved community leader was selected to serve as the grand marshal for the Carpinteria parade.

Guy Robitaille leaves behind his wife of 43 years, Carmen, and his four children, Suzanne Robitaille, John Robitaille, Carol Robitaille and Janine Filippin; 14 grandchildren, and two great grandchildren, Jackson and 4-month-old Justice, whom he met for the first time on the day he passed away.



Here is the exterior view of the candy and chocolate factory that Guy has run for many years and which now belongs to his son John

## Décès / Obituaries



Au CHSLD St-Antoine, Québec, le 18 janvier 2017, à l'âge de 93 ans 4 mois, est décédée dame Rose-Hélène Couture, épouse de feu monsieur Roger Robitaille. Née à Pintendre, le 12 septembre 1923, elle était la fille de feu dame Anna Ouellet et de feu monsieur Alfred Couture. Elle demeurait à Qué-

bec. Elle était la mère de Marc Robitaille, le président de l'Association.

We regret to inform you of the death of Father Raymond Robitaille, on January 4, 2017, at the Consolata Nursing Home in New Iberia, Louisiana. Father Robitaille was born on July 4, 1919, in St. Romuald, Québec. He attended primary and secondary school in St.



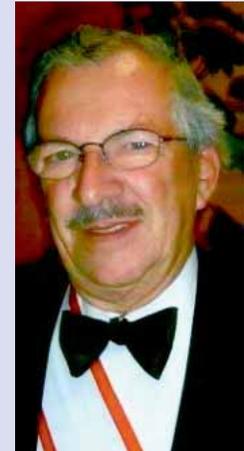
Romuald. In 1936, he joined the Our Lady of the Prairies Trappist Monastery in St. Norbert, Manitoba, Canada, and was ordained a priest on June 18, 1944 in his hometown of St. Romuald. Fr. Robitaille entered the Diocese of Lafayette on August 20, 1952, and served in several different parishes, including St. Anthony in Eunice for 12 years and St. Marcellus in Rynella for 17 years, until his retirement in 1981. He was a resident of Consolata Nursing Home where he served as Chaplain for several years.

Fr. Robitaille will always be remembered for his care for people. He was always a consummate gentleman and priest.

Survivors include his brothers, Paul and Gilles. He is also survived by numerous nieces, nephews, and cousins. Gilles is living in Sherbrooke, QC.

He was preceded in death by his father, Gaudiose Robitaille; his mother, Marie Louise Bergeron; his brothers Maurice and Benoit; and his sisters, Berthe (C.N.D.) Jacqueline, Marcelle, and Gisèle.

À l'Hôpital Saint-François d'Assise, le 26 novembre 2016, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur André Belleau, époux de madame Nicole Robitaille et de feu madame Noëlla Moisan, fils de feu Béatrice Perron et de feu Sylvio Belleau. Il demeurait à Québec.



Autrefois Chef de la division du personnel ouvrier pour la Ville de Québec et membre de l'Ordre professionnel des Conseillers en relations industrielles agréés (CRIA), il fut ardent promoteur du fait français. Il assura la présidence de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec de 1972 à 1974 et fut secrétaire général du Conseil de la vie française en Amérique. Bénévole engagé, il fut député du district 104 et membre du 4e degré de l'Assemblée Archevêque Mathieu des Chevaliers de Colomb. Il était également membre du Club Lions de Charlesbourg.

André était l'époux de Nicole Robitaille, commandeure de l'Association.

Le 4 avril 2017 à Québec est décédée à l'âge de 89 ans dame Colette Robitaille, épouse de feu Herménégilde Paré. Née à Saint-Marc-des-Carières, elle laisse dans le deuil ses trois fils François, Benoit et Richard, ainsi que huit petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants. Elle a été



très active aux débuts de l'Association en oeuvrant au Conseil d'administration de 1992 à 1998.

## A Hesdin Notebook: (Part 3)

### Hesdin, Flanders, and Artois (1000–1500)

*By René Robitaille, St. Lambert de Lauzon  
Translated by David Robitaille, Vancouver*

*Editor's Note: In the two previous articles, we discussed the history of the Hesdin area from prehistoric times to the end of the first millennium. This third article covers the first half of the second millennium and includes a discussion of the origin of the name, Hesdin, its importance as a county and town, and its relationships with Flanders and Artois.*

*Principal Reference: The History of Hesdin by Bruno Béthouart, et al.*

#### The Counts of Hesdin

The first appearance of the name Hesdin did not occur in the context of a town, but of a county, since it served as the home of a series of six counts of Hesdin between 1030 and 1150. For 120 years, the small fief of Hesdin managed to maintain a certain autonomy while, at the same time, being officially dependent on the neighboring but more important county of Flanders, located in the northernmost part of France. The names of the counts of Hesdin became known to us by means of a small number of documents which provide a glimpse into the history of the region. Those counts were:

- ❖ Olofe is referred to twice before 1056. We are told of the difficulties encountered in dividing the two relics of Saint Framhilde, one remaining where it was and the other being moved to the abbey of Montreuil, despite Olofe's misgivings.
- ❖ Gauthier I, witnessing an act of the King of France, Philip 1st, who recognized the date of 1072 as that of the re-foundation of Auchy by his son Enquerran.
- ❖ Enquerran, the husband of Mathilde, cited between 1075 and 1079, is known for having founded the abbey of Auchy and the priory of the Benedictine monks of St. George.
- ❖ Gauthier II, Mathilde's nephew, who imposed himself as count through force by fomenting a bloody riot and expelling his widowed aunt, who was childless and without an heir, from her property. This provided an opportunity for Baudoin VII, the count of Flanders, to intervene rapidly in 1111 by confiscating the Hesdin lands and putting a stop to that dangerous vassal. In 1112, Baudoin gave him back authority over Hesdin, while at the same time obliging Gauthier to protect Auchy and to respect Baudoin's authority.

Between 1126 and 1148, three leaders, Anselm, Hughes III, and Bernard, were counts of Hesdin; however, they have left us few traces of their reigns.

During the next half century, the county of Hesdin amalgamated with and was under the direction of the county of Flanders, considered as quasi-independent of the king of France.

#### Return to the Royal Domain

Beginning in 1190, a dramatic event. The count of Flanders married his niece, Isabelle of Hainault, to the young Philippe, heir to the crown of France, and ceded about half of his county in dowry. While taking part in the Third Crusade with King Philip, the count died in the Holy Land in 1191. The king returned in haste to secure his possession of the new territory. He proclaimed three commune charters in 1192, 1207, and 1215. People began referring to Artois to designate the new territory which would remain under royal authority until 1237. The charters specified methods for election of the mayor, of jurors and aldermen, directors of administrative offices and of the law. They also established rules for taxes and levies on inheritances, real property, and wealth.

#### The Penal Code

The penal code of the charters was devoted to cases of violence and the maintenance of peace as well as disagreements about benefits. They specified several degrees of seriousness in such cases.

- ❖ First a suspect suspected of hatred and resentment could be required to swear not to attack his adversary; otherwise, his possessions might be seized or he might be exiled from the town.
- ❖ If there had been verbal insults or gestures aimed at a member of the administration, there could be a variety of fines.
- ❖ If people began fighting without weapons, e.g., in a melee, there were fines. If someone organized an ambush, the guilty party could be banished; and, in cases where

such a person returned in secret, he could be sentenced to losing a limb.

- ❖ If one drew a sword, as in a duel, there were fines. In the case of wounds, the fines became heavy and to the benefit of the victim, the commune, and even the king.
- ❖ The law of retaliation, limb for limb, was applied in cases of mutilation, unless the guilty party could agree with the victim's family to a heavy fine.
- ❖ The most serious case was murder. Without witnesses, suspects were judged by the king's aldermen. If the murderer was captured and convicted, he was decapitated and his goods were confiscated by the king, unless he benefitted from a right to asylum in a church. If the murderer managed to escape, he was forbidden to return to the town until he was reconciled with the family as in the preceding case.

Offenses involving women were judged in a special way and sometimes a little oddly. The abduction of the wife of a member of the commune carried a sentence of seven years of banishment. If the offender returned to Hesdin, he had an obligation to give back what he took along with the woman. Cases of rape were judged according to the stipulations of the king: e.g., seven years of banishment if the culprit had managed to escape. On the other hand, a sentence in the penal code says: «If he wishes to marry her willingly and with the consent of her parents, he may.» This suggests that this may have been a means of compelling the girl's parents to consent to marriage. It is a practice that continues to this day in some parts of the world.

### Political Organization after 1215

Beginning in 1237, in accordance with the tradition of royal prerogative, this portion of the royal domain became known officially as the county of Artois. It was Robert, a brother of King Louis IX, who was made count. The charter of 1215 was so important that it was confirmed by the king in 1248. His successors did the same in 1268, 1302, 1330, and 1361. Copies of these acts were written in Latin, but they were also translated into Romanesque or French, something that was rare in the Middle Ages. The successors to the throne included two countesses, Mahaut, daughter of Robert I, and Jeanne, the daughter of Mahaut.

We may surmise that there was a lack of male offspring in the royal families.

The political hierarchy consisted of three levels: the kingdom of France, the county of Artois, and the town of Hesdin and its suburbs. The aldermen were responsible for criminal justice of the princely court. The count paid the executioner. The town had to deal with the count, represented on the spot by a squire who administered a domain and a bailiff who dealt with administrative and judicial matters. The magistrates of Hesdin represented by the mayor and the jurors were proud of their responsibilities because they declared that they had “the knowledge and the judgment of all evildoers to be found in the town and suburbs to judge, drag, hang, burn, boil, decapitate, banish with possibility of recall, and punish with prison.”

Despite the apparent overlapping of responsibilities, it seems that the rapport between the town and the count were relatively harmonious, except for an event described in the archives of 1316 when some nobles revolted against Mahaut and her hated advisers, and sacked the castle, but they were unable to convince the peo-



The town of Hesdin had a great 58 mm round seal that was used to seal the laws that it passed. It showed a knight on horseback galloping to his left, clothed in a tunic with a mantle attached to the right shoulder, armed with a kind of club held alongside his body, and holding the reins of his horse in his left hand. There was also a round, 58 mm seal used for non-litigated acts and private acts between individuals since there were no notaries in Artois at that time.

ple to rise up in support. The town was nevertheless required to pay a heavy fine. It should be remembered that the common people were accustomed to obeying and that they had no means of asserting their claims.

With the passage of time, the people recognized problems. In 1370, Hesdinians complained to Countess Marguerite about excesses and errors in the town finances. Each year, the mayor, the aldermen, and the jurors engaged two financiers to perform certain tasks. But those financiers were accountable only to a few of their friends and they spent the town money as they wished. To counteract this kind of cronyism, the countess approved a new and complicated method for elections involving representatives from the skilled trades and stricter control over the salaries of elected officials, their stipends, and their in-kind benefits.

Two years later, she had to intervene once more. She decided that ambition led to quarrels and hatred among the “rich and famous” and that there were not enough “well known and capable” people to fill all the municipal positions. She decided that this situation was due to the fact that so many people had died during the plagues of 1348, 1360, and 1370. She cut the number of council members from twenty to thirteen: a mayor, seven aldermen, and five jurors. The problems we have today including political crises, conflicts of interest, and embezzlement have very deep and long roots.

### Municipal Debt in Hesdin: A Recurrent Problem

In 1292, Count Robert II of Artois appointed an investigator (what we today might call a com-



Until 1789, the village shown was called Auchy of the Monks since a monastery had been established there in 673 by Adalscaire, the count of Hesdin. It was destroyed by the Normans or the Vikings, reconstructed in 1072, and inhabited by Benedictine monks. During the Revolution, Auchy of the Monks was renamed Auchy-lès-Hesdin and the monastery became a cotton-spinning mill. This postcard found on the Opale history website (<http://histopale.net/les-archives/hesdin/>) shows the charming village as it was at the beginning of the twentieth century. The text on the postcard mentions Adalscaire, count of Hesdin in 673. Where did this reference on a recent postcard come from? One might well doubt the truth of this reference since there is no other reference to Hesdin earlier than the Year 1000.

mission of enquiry) to evaluate the financial situation of the county, including that of Hesdin. His report described a disaster: the towns were riddled with debt, they collected rents, they imposed taxes with the count’s authority. However, surprisingly, the count received no share of the receipts.

The towns had many responsibilities to fulfill. They were not responsible for education, or for social welfare; but they had to pay for administrative expenditures such as those related to their employees, to elected officials, significant costs for representation, gifts for visitors, and, above all, for public works and infrastructure: notably, maintenance of fortifications. During peacetime, maintenance was the only concern; however, in times of war, extraordinary expenditures were required. The castle was the count’s responsibility, but the walls of a fortified town such as Hesdin were long and they were its responsibility.

In 1360, the king of France, Jean the Good, was taken prisoner by the English at the Battle of

Poitiers. The need to raise money to pay his ransom was used as an opportunity to impose a direct and systematic tax on wealth, the amount of which could be of fairly long duration and was determined in advance and divided among the communities.

As far as the towns were concerned, they preferred indirect taxes such as a retail sales tax on wine, beer, and grain. It brought in more money despite the need to obtain permission from the count, who, in the meantime, took one fourth of the tax receipts. And, woe to any town that did not have authorization, because the fines were severe. A town could also accept an amount of

money from a lender in exchange for reimbursement with interest over a stipulated period. This sort of debt instrument is still used today.

Despite the financial steps taken, Hesdin remained indebted and it became impossible to fill council positions because of an absence of candidates. In 1447 Duke Philip the Good decided that the situation was dire and, without consultation, appointed a mayor from a well-known family and twelve aldermen (the jurors had disappeared).

And life goes on!

*(To be continued.)*

## English Version of Les Robitalleries

With no. 84 of our newsletter, we inaugurate an English version of the Robitalleries for our anglophone clientele. We are aiming for a full publication in English, with the exception of some articles of local interest. We insert the latter nevertheless for the information of the anglophones because several of them can read a little French.

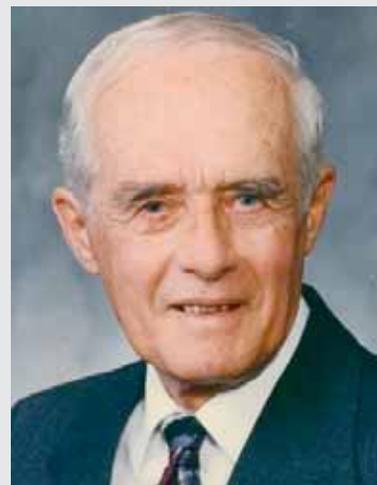
The Association has two bilingual members, Johanne Boucher and David Robitaille, who volunteer to translate core articles. But several texts have been translated with the help of the Google translation application. However, they must be revised to ensure that the meaning given to the authors' texts is accurate. We would like to know your opinion on the quality of the translated texts by writing to us at [info@robitaille.org](mailto:info@robitaille.org).

## Décès de Jean-Jacques Samson

À Québec, le 27 décembre 2016, à l'âge de 93 ans, est décédé monsieur Jean-Jacques Samson, époux de dame Lorraine Robitaille, fils de feu monsieur Albert P. Samson et de feu dame Jeanne Gaumond. Il demeurait à Québec et était retraité du ministère des Finances du Québec.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants : Claire (Christian Giguère) et Pierre (Kelly Murphy); ses petits-enfants : Sophie, Dominique, Irène, Liliane et Lucie; son frère Laval; les membres de la famille Robitaille: Rollande, René, Henriette et Cécile, tous membres de l'Association.

Jean-Jacques et Lorraine ont participé très activement aux activités de l'Association depuis les tout débuts de sa fondation. D'ailleurs Lorraine est considérée comme la fondatrice de l'organisme et a été la réalisatrice de nombreuses publications sur l'histoire et la généalogie de la famille Robitaille.



## Trip to California by Florent and René Robitaille

(August 4 to 16, 2016)

*By Florent and René Robitaille*

*Editor's note: In August 2016, a family gathering was held in Villa Park, near Santa Ana, California, to celebrate Emmett Robitaille's 80th birthday. On this occasion, the families of the three Robitaille brothers, Emmett, Daniel and Frank, were gathered and two Quebecers were also invited, namely René and Florent.*

### Family History of Emmett Robitaille (father) of Los Angeles

The family of Emmett Robitaille (Emmett's father who was celebrated) left Montreal in 1946 to settle in Los Angeles. The eldest of the family (Emmett) and his brother Daniel were born in Montreal and the youngest, Frank, was born in Los Angeles, California. What is remarkable about this family is the number of boys in it. Their father comes from a family of three boys, Emmett the son also had three boys and his second son, Charles, has three boys also. Frank has a son and a daughter; Daniel has three sons (one is deceased) and two daughters.

### Before the meeting

On August 4<sup>th</sup>, we flew from Québec City at 5 am, did a quick stop in Toronto and arrived in Los Angeles at noon local time. We found our rental vehicle and headed to Santa Ana arriving



The first contact with the Robitaille family was with Emmett and his wife Kaye at a dinner they had invited us to at Newport Beach Harbor. We had met Emmett a few times in Québec City, but it was the first time we met in the United States. We were very happy to meet again, but in their environment

around 4 pm. We settled down at the Double Tree Hotel and after a light dinner, we went to bed early to be well rested for the rest of the trip.

On Friday, August 5<sup>th</sup>, we visited the area and experienced the California's diverse cuisine.

After a breakfast in a Mexican style donut shop, we visited Newport Beach on the west coast with its beaches full of bathers and surfers despite a cool temperature of 20 °C or 68 °F. We went along the South coast, the scenery was beautiful with many surfers having fun in the huge waves. We found a French restaurant in San Clemente where everything was written in French inside, no one spoke French except for the owner who wasn't in at the time.

We went to San Diego's city limit, but did not have time to visit the city as we were expected for dinner in Los Angeles so we got back on Highway 15 North. The landscape inland was very mountainous and almost desert like due to the last few year's droughts. By now, it was 35 °C or 95 °F. We joined Emmett and his wife Kaye for dinner at a seafood restaurant in Newport Beach, and enjoyed the view of the boats anchored nearby.

### Reunion

Emmett's 80<sup>th</sup> birthday was an opportunity to bring together the families of the three Robitaille brothers, Frank, Daniel and Emmett. It took place at Frank and Gale's magnificent property at Villa Park, near Santa Ana. About fifty people, including children, attended the party, and several others came to greet and meet relatives for a while during the day.

The tablecloths and patio umbrellas were decorated with the sky-blue colour of the Robitaille Families Association, and our coat of arms was mounted on a one square meter white cardboard. We were welcomed with open arms and felt the pride of being with all the Robitailles. Carrie, Frank's daughter, was the main organizer of the meeting and was an outstanding hostess. There was a buffet with open bar, and every one was served a piece of Emmett's birthday cake, which was

decorated with the Association's motto "Work and Pride".

The next day, August 7<sup>th</sup>, Emmett and Kaye picked us up to see Frank's second house in a beautiful bay on the Pacific coast. Later, we headed north along Route 1. Around 1 pm, we stopped at Long Beach for lunch at Mimi's restaurant. The old Queen Elizabeth ship is permanently moored in this harbour. This was our last encounter with this tightly woven Robitaille family from California before continuing our journey across California.



It is the house seen from the back where the family meeting took place. The children spent the day in the wading pool and in the adjacent pool by dipping from a backfill of large rocks



The hosts of the meeting, Frank and Gale, live in a magnificent property located in Villa Park, near Santa Ana, south of Los Angeles. They put their house up for sale and they kept a smaller second home in Newport Beach with a boat for strolling through the bay. They also have a pied-à-terre in a desert because Frank has the passion to cultivate indigenous plants requiring little water to survive



The three families grouped together



The three brothers Robitaille with Florent and René and Earl Robitaille, a friendly cousin of the family, living in the Los Angeles area



Emmett the elder with his family. Emmett was raised in Los Angeles and he now lives in Fresco, Texas. He has come a few times to our family activities in Quebec City



Daniel surrounded by his family



Frank the youngest with his family



Carrie, daughter of Frank and Gale, was the main organizer of the reunion. She was the one who invited us. She is doing well with the French learned in school, as you can guess. She had used in the decoration the blue of our coat of arms on the tablecloths and the roofs of the parasols



The occasion for this reunion was to celebrate Emmett's 80<sup>th</sup> birthday. He was given a cake to celebrate this event with the inscription of the coat of arms of the Association of which he is truly proud *Work and Pride*



Swimming pool and outdoor meeting place with a poster bearing the logo of the Association

### ■ Another Robitaille Family in Carpinteria

On Monday, August 8<sup>th</sup>, we headed back to San Francisco, with plans to stop in Carpinteria, a small town near Santa Barbara. We had learned from various sources that a well-known Robitaille family (unrelated to the previous one) lived there. The first immigrant, Guy Maurice Robitaille, had a fairly hectic life as the owner of a candy and chocolate factory, renowned across the United States. This company, “Robitaille’s Fine Candies”, now belongs to his son John. Arriving unexpectedly, we were greeted by John’s wife who was at work in the shop at that time. The family knows the existence of the Association and several tourists by the name Robitaille have visited their store. Knowing that Guy Maurice had died in February 2016, we inquired about his life. Mrs. Robitaille showed us a newspaper clipping from a Santa Barbara newspaper and told us that the biographical praise was the most complete story of his life. This newspaper excerpt is reproduced in this bulletin and shows that Guy Maurice was a well-known personality in the region.



General view of chocolate and candy factory in Carpinteria

### Exposition

Louise-Hélène Julien, wife of Florent Robitaille, participates with 25 other artists in an exhibition of collective painting at the Roger-Lemelin Library, 4705 rue de la Promenade-des-Soeurs, Québec, (Cap-Rouge).

The event will be held from April 22 to May 14, 2017.

26 artistes

# EXPOSITION

Collective

**22 avril au 14 mai**

Vernissage - Dimanche 23 avril 13 h 30

Ash Ginette	Cayer Lorraine	Lafue Jeanne
Audet Francine	Chabot Nathalie	Lavigne Suzanne
Beauchesne Hélène	Crispo Jean-Yves	McCarthy Nathalie
Beaudin Nicole	Déry Michel	Normand Céline
Berthiaume André	Gagné André	Otis Micheline
Bourassa Marie-Josée	Gamache Hélène	Plante Marie
Bussières Diane	Geoffron Louise	Poyet Louis
Castonguay Michèle	Hudon Jean-Jacques	Préfontaine Agathe
	Julien Louise-Hélène	Richard Camille

---

**BIBLIOTHÈQUE ROGER-LEMELIN**  
4705, rue de la Promenade-des-Soeurs, Québec G1Y 2W2

**HORAIRE**  
Mardi, mercredi et jeudi: 10 h à 20 h / Vendredi: 12 h à 18 h  
Samedi: 10 h à 17 h / Dimanche: 12 h à 17 h



**Société artistique  
et culturelle de Québec**  
www.sacquebec.com

## California Tourist Tour

The next day, after spending the night in Paso Robles, a small town halfway between Los Angeles and San Francisco, we took the highway north and crossed a part of the area known as the United States granary. When you see the area, you can understand why they gave it that name, everything can grow there: orchards of various fruits, vineyards and vegetable fields.

We went back to the coast line to visit the Monterey Peninsula, a tourist jewel and a golf kingdom, because of many lots on a limited area. The 27 kilometer panoramic toll road runs through an ancient forest of giant cypress trees and runs along rugged shorelines with few beaches suitable for swimming and constantly battered by fierce winds. Three writers, Henry Miller, John Steinbeck and Robert Louis Stevenson, who in the year 1900 found the place enchanting and spectacular, managed to make it a private sanctuary.



Road crossing the private sanctuary of the Monterey Peninsula in an ancient forest of magnificent cypresses located 200 km south of San Francisco

Next on the agenda, was to visit Silicon Valley, a world-renowned place of success and knowledge. We all heard of world-class companies such as Google, Apple, Facebook, Cisco Systems, eBay, Yahoo and Stanford University. They are located in small towns like Mountain View, Cupertino, Palo Alto, in a valley between a low mountain range and the San Francisco Bay. The buildings are laid out with a horizontal architecture without skyscrapers and surrounded by green landscaping. Some even have their rooftop arranged for employees. We stopped at Google and Apple, entered the lobby, but could not visit or take pictures. Secret oblige.



We crossed the San Francisco Bay by the bridge to the south and up north to Walnut Creek where we had booked a motel. We passed near San Jose (900 000 h), cross Oakland (40 000 h) and Berkeley with its famous “avant-garde” university. It is noteworthy that San Jose and Oakland have strong hockey clubs while they have a population comparable to Québec City.

We decided to stay in Walnut Creek about forty miles east of San Francisco because we knew there was a subway system there. This train travels underground and above ground, crosses a tunnel under the San Francisco Bay, passes through the city of San Francisco and travels to the international airport to the south. It is a magnificent, widely used regional transit system.

The following day, Wednesday, August 10<sup>th</sup>, we took the train and half an hour later we were in the center of the multi-ethnic city of San Francisco not far from Chinatown that we cross in a northerly direction. A few kilometers further, we rented bicycles for the specific purpose of crossing the Golden Gate Bridge. This bridge, inaugurated in 1937, became an icon in the United States because of its bold construction, its beauty and lightness as a suspension bridge, and opened the door to the development of San



Apple front panel. It is forbidden to take pictures in the building or go further than the entrance hall



Florent on the terrace opposite Google

Francisco to the north, crossing a 1.6-wide strait km. An impressive number of pedestrians travel to the first pillar by a sidewalk of about seven meters in width, from which one has an extraordinary view of the city and the inner bay. With our bikes, we crossed the bridge from one end to



The Golden Gate Bridge that connects San Francisco to northern California by spanning the San Francisco Bay Strait. This technological masterpiece is a tourist attraction since it was built in 1937 and often has the head in the clouds, like the skyscrapers of San Francisco

the other with a strong side wind. Exhausted, we decided to come back by ferry. We were not

alone to have this idea because a few hundred bicycles were on the boat for the return trip.

After returning our bicycles, we took the Cable Car to cross the city. Because of the hills in the city, the cars

w e r e e q u i p p e d with cables and gear wheels. Between 1873 and 1890, there were 23 lines. After the Second World War, some people wanted to destroy everything and re-



The Cable Car surface metro, towed by an ingenious system of cables and gears, crosses the hills of San Francisco

build new stuff, but a group of determined residents managed to save three lines where everything is done by hand as before and it has become an incomparable tourist attraction. It is slow, but so pleasant to travel the city without

getting tired. A dinner in Chinatown and a return to the motel by train ended the day.

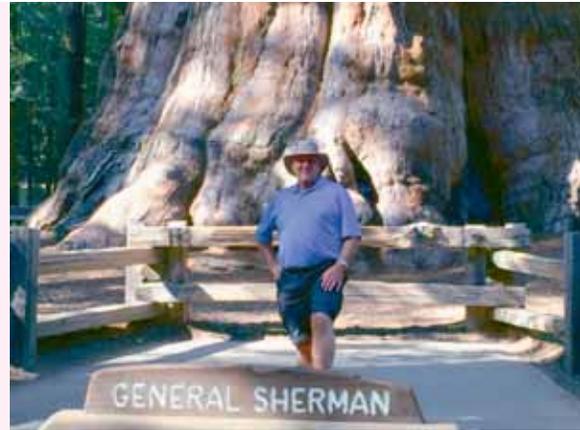
After a long day, what better way to relax than spending your time, traveling through vineyards. A little north-east of San Francisco there is a concentration of vineyards in two valleys in a north-south direction, the Napa and the Sonoma. The first one to the east is crisscrossed by a panoramic road that stretches forty kilometers and includes more than 50 properties, most of which have been developed during the last 40 years. We visited one a little older, established in 1966 by the winegrower Robert Mondavi. He was a leader in experimenting and producing high-quality wines. Mr. Mondavi died in 2008 of natural cause at nearly 95 years old. Makes you believe that wine is a health elixir. We headed south taking the Sonoma Valley, interesting but less touristy than the previous one. The vineyards are less visible and accessible because the road running through it is a major highway.

Friday, August 12<sup>th</sup>, time to return to Los Angeles airport. We took a back road through the country side, very hot and arid, but very good for the growth of fruits and vegetables, thanks



Rows of grapes in the vineyard Robert Mondavi, one of the most important and ancient in Napa Valley

to a super-developed irrigation system. We planned to make a one-day trip to visit the giant sequoias halfway, but eventually it took us two days to tour the two adjacent parks where they grow. These trees, which sometimes exceed 80 meters high, can live between 2000 to 3000 years. They are rot-proof because they produce tannins, which prevents



Two national parks showcase the redwoods, huge trees that grow on the western flank of the Sierra Nevada and can live up to 3000 years. Here the largest is nicknamed General Sherman in honor of a Civil War General of the Civil War. It measures 84 meters in height and has a respectable diameter of 10 meters. No relation to Florent.

insects and fungi from attacking them. They survive forest fires because they have no resin in their bark. Brush fires can blacken the base and burn low branches, but do not affect the trees. It is surprising how these trees can live so healthy while the plains nearby are completely dry without irrigation. The secret is geographical. Redwoods grow on the western flank of the first mountain range, the Sierra Nevada, at an altitude between 1500 and 2100 m. It is at this altitude that the clouds of the Pacific arrive after having flown over the plains and water regularly the zone of sequoias with beneficial rains. It is fascinating to see these wonders of nature.

The last two days were spent on visiting the north of Los Angeles: Hollywood Mountain with its huge letters, the Walk of Fame with the stars on the sidewalk to immortalize them, the residences of the rich and famous and a Franciscan mission. The latter played a vital role in the development of the west coast when it was controlled by the Spaniards. They established about twenty well-organized missions between San Diego and San Francisco, to evangelize the Indians and to accommodate settlers, contractors, travelers, etc. Along road no.1, you can still see some bells mounted on posts, which served as markers for those who were traveling along the original paths and roads.

We also kept a little bit of time for a last minute visit of Florent's aunt, his mother's sister, who migrated to California at the age of 20 to live in Los Angeles. We visited her at her house. She seemed to be doing well for 92. On the other hand, she said she had a little accident a few

years ago. She had climbed a ladder to prune a tree when the branch accidentally touched an electric wire, she was thrown to the ground. Fortunately she didn't break anything but it kind of slowed her down a bit. However, we learned that she passed away last fall.



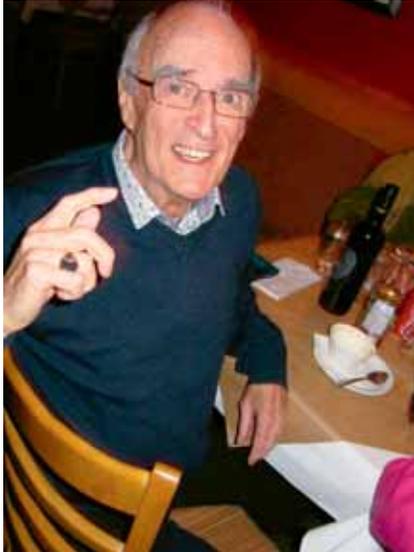
The Walk of Fame in Hollywood pays tribute to a large number of artists and extends over several kilometers. We managed to find Céline Dion's star.



Florent met with his aunt living in Los Angeles who had emigrated to California at the age of 20. She was very happy to see a nephew from Canada. She died a few months after our visit at the age of 93.

At first the west coast of the Pacific was developed by the Spaniards who owned and governed it. To help control development, they mandated the Franciscans to set up a network of missions. Several of these missions can still be visited today. They had also established landmarks along the first trails and paths along the coast between San Diego and San Francisco. Several of these landmarks, consisting of a bell at the top of a post of about 3 meters, are still existing today along Highway No. 1.





Our ever smiling Pierre!

## Christmas dinner

at the Restaurant La Girolle in Québec City

On December 11, 2016, members of the Board of Directors (CAs), Commanders and some guests met to celebrate Christmas and the end of the year. It is the Association’s tradition that active volunteers meet to exchange in a festive atmosphere.

This is the time to thank in a good mood the volunteers for their dedication and involvement in the various projects.



Volunteers seated around the table

### ■ Name Origin, According to Susan

Hello, and thank you for letting me join your group. I ‘inherited’ my name from my husband, but I do speak French far more than he (which is zero). Anyways, I have my own simple theory about the name. May I suggest a different, and perhaps more simple solution: Robe is the French word for coat, and taille being size. Coat size. It would seem it might merely be the French equivalent of ‘tailor’... surnames were generally given to a person’s profession, which is why we see so many Millers and Taylors, and most commonly, Smith. Often times people misspelled, or spelled how things sounded, so robe just sort of became robi. Taille remains taille.

Just a lay person’s ideas.

*Susan Robitaille (via Facebook)*

## Lunch-Conference on California

The Association des Familles Robitaille inc. organized a friendly lunch on Sunday, February 26, 2017, with a slideshow on the Robitaille of California. This presentation was made by Florent and René Robitaille who participated in last August's reunion of a large Robitaille family who emigrated to the United States several decades ago. In addition to describing the fascinating event, they presented another Robitaille family from Valleyfield who had settled near Santa Barbara to trade in sweets and chocolate.

The tourist side has not been left behind. The speakers spoke of the visits they made during the 12 days including the cities of Los Angeles and San Francisco, the Silicon Valley, the Pacific Coast, the Napa Valley and a few parks including the Redwoods. The 25 attendees of the Board and friends enjoyed the presentation and suggested to repeat this kind of activity.



René and Florent in front of Hollywood Hill

## Directory of weddings and baptisms

The Association puts at the disposal of the public interested in genealogy its Directory of marriages and baptisms, the result of several years of compilations of genealogical data. It includes nearly 10,000 weddings and over 7500 baptisms. Marriages are those officially registered by a legal contract. If you are a common-law partner, you can still build your family tree upwards from your parents and grandparents. As for the baptisms, they include the Robitailles born in America from the beginning of the colony until 1900. You will thus be able to know the dates of birth of your ancestors born during this period.

Eventually, the compilation work will be continued until 1941.

You can get this directory by getting a DVD for \$ 20 or a USB key for \$ 35. You must send your order and check to the following address:

- ❑ **Association des familles Robitaille inc.**  
C.P. 47007, Succ. Sheppard,  
Quebec, QC, G1S 4X1

You can also obtain this repertoire by attending our spring meeting at the Aquarium de Québec on June 4, 2017 (see the last page of *Les Robitaileries* or our website [www.robitaille.org](http://www.robitaille.org)). On this occasion you will be able to enjoy a demonstration on the use of the directory by the man who managed it, our Commander Florent Robitaille.

On the other hand, the Association offers you your family tree on quality paper if you have little patience and computer dexterity. The cost is \$ 75 by January 1, 2018 and \$ 100 thereafter. For more information, please contact us at [info@robitaille.org](mailto:info@robitaille.org).

## News from the Association

### □ Pricing

At the time of our electronic shift, we announced that there would be a new pricing starting on January 1, 2018, as we now have two types of members, those who receive Les Robitailleries electronically (110 people) and the others who receive a hard copy because they do not have e-mail address (40 people). The Governing Board at its last meeting decided to keep the same tariff for the first category, but there will be a slight increase for the second. This will apply for a transitional period of two years until 1 January 2020.

The pricing will be for those who receive the **electronic** Robitailleries:

- ❖ 25 \$ / year for 2018 or 2019
- ❖ 45 \$ / 2 years for 2018 and 2019.

Pricing will be for those who receive the **paper** Robitailleries:

- ❖ 35 \$ / year for 2018 or 2019
- ❖ 60 \$ / 2 years for 2018 and 2019.

This will allow us to continue to adapt to the rapid conditions of change we face as all family associations elsewhere. In the early 1990s our Association had 350 members. Today the number of members is 150. There is a gradual disinterest and the younger ones do not get involved. So you have to look for a new clientele by other means.

Our presence on Facebook (Association Familles Robitaille) is very encouraging. We invite you to read our posts and add your comments.

### □ Online release of our old issues of *Les Robitailleries*

All our old issues from number 1 have been checked and corrected. Fortunately there were very few errors. They are periodically placed on our website and will therefore be available to all Robitaillies on Earth, except the most recent issues which are reserved for the members. At the moment the first 10 issues are online in which we can read the history of the two brothers who ar-

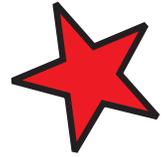
rived in 1670 and who have had descendants to the present day, Pierre married to Marie Maufay and Jean married to Marguerite Buletez, a *Fille du Roy* (daughter of the King). There is also the story of the younger brother Philippe who arrived in 1696 and married Marie-Madeleine Warren. Their life is a true family saga. Marie-Madeleine was born in a village near Boston, abducted with her three-month-old daughter during an attack by the Indians, her husband killed, bought by the French and brought to Montreal. After being baptized, she married Philippe and had four children, a daughter and three boys. The daughter has no offspring and a son, Philippe junior, died single at 26 years. The other two sons, James and John, were engaged travelers, who traveled the Mississippi. There is evidence of their passage in several places, but it is impossible at this time to know what has happened to them. They may have married Indians as was normal at that time. Our representative in the United States is investigating this mystery.

### □ Communications from the Association

For the past few years, the Association has experienced the free sending of a Robitaille.net newsletter to members and partners. We want to expand our clientele to anyone who would be interested in hearing from Robitaillies by requesting it via our website. It would be short news of achievements, appointments, exploits, activities, etc. The newsletter will be published 6 to 12 times a year in order to keep in touch with the Robitaillies. During the transition period to 2020, we also intend to produce an English newsletter for our anglophone clientele. A small group is being trained to carry out this project in both languages.

If you have English or French writing skills, in correction, translation or computer graphics, we would be happy to welcome you. There is no need to be an expert. If you have this support fiber that animates you, contact us via our website or a member of the Board.

## MEMBERSHIP APPLICATION



■ **L'Association des familles Robitaille inc.**  
**C.P. 47007, Succ. Sheppard**  
**Québec, QC G1S 4X1**

Family Name \_\_\_\_\_ First Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_ Province/State \_\_\_\_\_ Country \_\_\_\_\_  
 Postal Code \_\_\_\_\_ Phone.: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
 E-Mail : \_\_\_\_\_

Regular Member for 2018 and 2019 :

❖ Will receive the electronic Robitaileries

**25\$ for 1 year**

**45\$ for 2 years**

❖ Will receive the paper Robitaileries

**35\$ for 1 year**

**60\$ for 2 years**

### Promotional Items - Order Form

Items	Quantity		Unit price	Total
Ball pen	.....	x	3,00 \$	.....
Lapel Pin	.....	x	5,00 \$	.....
Key Holder (with blue light)	.....	x	3,00 \$	.....
Playing cards Blue deck	.....	x	10,00 \$	.....
Playing cards Red deck	.....	x	10,00 \$	.....
Robitaileries back issues (specify #.....)	.....	x	3,00 \$	.....
Greeting card with the last ancestral house	.....	x	2,50 \$	.....
Hard-back Coat of Arms	.....	x	10,00 \$	.....
Laminated Coat of Arms	.....	x	20,00 \$	.....
Polo Sweater	.....	x	25,00 \$	.....
Cap	.....	x	12,00 \$	.....
Book marker with magnifying lens	.....	x	4,00 \$	.....
Directory of marriages and baptisms on DVD	.....	x	20,00 \$	.....
Directory of marriages and baptisms on USB stick	.....	x	35,00 \$	.....
Sub-total				.....
Postage & handling (+ 20 %)				.....
Family Tree on Quality Paper (shipping included)		2017 Promo	75,00 \$	.....
		After 2018-01-01	100,00 \$	.....
<b>TOTAL</b>				.....

Join a check for the amount of ..... \$ made to **Association des familles Robitaille inc.**

Name .....

Address .....

Phone number (.....) .....

E-Mail .....

## Détails supplémentaires pour la rencontre printanière

### ■ Menu

#### □ Entrée

- ❖ Variété de légumes craquants avec trempette
- ❖ Salade du jardin, vinaigrette maison
- ❖ Salades composées inspirées du Chef, selon la saison
- ❖ Sélection de pâtes, terrines et petites charcuteries, marinades
- ❖ Petits pains frais et beurre

#### □ Plat principal

- ❖ Suprême de volaille au porto, érable et canneberges
- ❖ Longe de merlu argenté, coulis de carottes, anis et orange
- ❖ Pommes de terre rôties à la façon du Chef

### ■ Ordre du jour

1. Mot de bienvenue à 10 h 00
2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
3. Lecture et adoption du procès-verbal de la 28<sup>e</sup> assemblée générale annuelle tenue le 19 juin 2016 à Beaumont
4. Rapport du président
5. Présentation et adoption des états financiers de l'année 2016
6. Nomination du vérificateur pour l'exercice financier 2017
7. Section régionale des États-Unis
8. Amendement aux règlements de l'Association : Diminution du nombre d'administrateurs au Conseil d'administration de 9 à 7.
9. Mises en candidature aux postes d'administrateurs pour 2017 et 2018 et élection du Conseil d'administration
10. Discussion sur l'avenir de l'Association
11. Suggestions pour de futures activités
12. Autres sujets
13. Levée de la réunion

P.S.: Les non-membres sont invités, mais sans le droit de vote

### ■ Association des familles Robitaille inc.

*Invitation aux membres et amis  
à la vingt-neuvième (29e) assemblée générale annuelle  
tenue le 4 juin 2017  
à l'Aquarium de Québec*

- ❖ Pilaf de riz aromatique
- ❖ Légumes de saison

#### □ Dessert

- ❖ Sélection de bouchées sucrées et salade de fruits frais
- ❖ Café, thé, tisane

L'ASSOCIATION DES FAMILLES ROBITAILLE INC.  
C.P. 47007, Succ. Sheppard  
Québec, QC G1S 4X1

#### BOARD OF DIRECTORS

##### Executive

Marc Robitaille, president	(418) 661-4293
Sonia Robitaille, vice-president	(418) 871-6379
Micheline Dussault, secretary	(418) 659-3361
Paul Robitaille, treasurer	(418) 687-1486

##### Members of the Board

Louise Robitaille-Roy	(418) 661-5712
Marjolaine Michaud	(418) 842-3664
Pierre Robitaille	(418) 527-2352
Florent Robitaille	(418) 655-6965

##### Governors

Claire Robitaille-Gingras	(418) 522-0503
Florent Robitaille	(418) 655-6965
Nicole Robitaille	(418) 660-3002
René Robitaille (Québec)	(418) 525-5627
René Robitaille (St-Lambert-L)	(418) 889-0074
Yvan Robitaille	(418) 651-2533

##### United States Representative

Paul Robitaille, USA	(406) 586-3869
----------------------	----------------

#### CONTRIBUTION TO THE ASSOCIATION :

25\$ / 1 year and 45\$ / 2 years

### Les Robitailleries #84 Volume 28 Number 3

#### PRODUCTION TEAM

Jean, René and Henriette

#### TRANSLATION TEAM

David, Dan and René

#### PHOTOS

René, Florent, Emmett and Carrie

In these pages, the masculine gender is used without discrimination, but only for the purpose of lightening the text.

Legal deposit : 2<sup>nd</sup> quarter of 2017  
National Library of Canada  
Bibliothèque nationale du Québec

2026-02-05



L'Association des familles Robitaille inc. invite  
tous les Robitaille et amis à une rencontre familiale  
printanière le dimanche 4 juin 2017  
à l'Aquarium de Québec  
au 1675 avenue des Hôtels, Québec  
(à l'entrée du pont de Québec, côté nord)

#### ☐ Programme

10 h 00 : Assemblée annuelle pour les membres et amis intéressés

11 h 00 : Informations et démonstration sur comment faire pour obtenir son arbre généalogique à partir des nouveaux outils de l'Association. Un répertoire de près de 10 000 mariages et plus de 7 500 de baptêmes du début de la colonie jusqu'à 1900 sera disponible sur DVD au coût de 20 \$ ou sur clef USB pour 35 \$.

D'ici le 1<sup>er</sup> janvier 2018, vous pourrez aussi obtenir de l'Association un arbre généalogique individualisé pour 75 \$. Idéal pour un cadeau anniversaire ou de Noël.

12 h 00 Buffet dîner spécial Le Nordet (Voir menu au verso)

13 h 30 Visite libre de l'Aquarium

Coût: 50 \$ tout compris  
(frais d'organisation, dîner, taxes, service  
et visite de l'Aquarium qui est  
habituellement 22 \$ pour un adulte).

Pour les enfants de 3 à 12 ans le coût total pour la journée est 25 \$.



#### Pour information:

- ❖ Marc Robitaille, tél. : 418 661-4293;  
courriel : marc.robitaille0604@gmail.com ou
- ❖ René Robitaille, tél. : 418 889-0074;  
courriel : renerobit@videotron.ca

#### Pour le paiement:

Chèque au nom de l'Association des familles Robitaille à l'adresse ici-bas mentionnée  
ou remis à un membre du CA avant le 27 mai 2017

#### Visite :

Venez rencontrer les 10 000 animaux marins qui peuplent l'Aquarium :  
poissons, reptiles, amphibiens, invertébrés et mammifères marins.  
Parmi eux, ours blancs, morses et phoques vous feront vivre des moments uniques.

Un animal ambassadeur viendra nous voir au dîner. C'est une surprise!

#### ☐ Coupon-réponse

Nom des adultes: \_\_\_\_\_

Adultes \_\_\_\_\_ × 50 \$ = \_\_\_\_\_ \$

Enfants 3 à 12 ans \_\_\_\_\_ × 25 \$ = \_\_\_\_\_ \$

Total = \_\_\_\_\_ \$

Pour nous joindre : [info@robitaille.org](mailto:info@robitaille.org)  
[www.robitaille.org](http://www.robitaille.org)

Association des familles Robitaille inc.  
C.P. 47007, Succ. Sheppard  
Québec, QC, G1S 4X1

